amstrad

ARCADE ORIGINS



MANUEL D'UTILISATION

Usermanual - Benutzerhandbuch - Gebruikershandleiding
Manual d'uso - Manual de Usuario

FR | EN | NL | DE | IT | ES

Importé par : Global Trade
11 rue de la libération - 08300 Tagnon - France

CE RoHS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ | SAFETY INSTRUCTIONS | VEILIGHEIDSINSTRUCTIES | SICHERHEITSANWEISUNGEN ISTRUZIONI DI SICUREZZA | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

FR EN NL/BE DE IT ES

Lisez attentivement ce manuel qui contient des informations importantes sur l'installation et l'utilisation de l'appareil.
Conservez le manuel pour référence ultérieure. Si l'appareil change un jour de propriétaire, assurez-vous que le nouvel utilisateur est en possession du manuel.
- Assurez-vous que la tension secteur convient à cet appareil et qu'elle ne dépasse pas la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité. Assurez-vous qu'aucun objet inflammable ne se trouve à proximité de l'appareil pendant son fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements d'eau ou des éclaboussures. Aucun objet rempli de liquide tels que des vases ne doit être placé sur l'appareil.
- Afin d'assurer une aération suffisante, installez l'appareil à un endroit bien ventilé à une distance minimale autour de l'appareil de 50 cm.
- L'appareil est destiné à être utilisé sous un climat tempéré. La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C.
- En cas de dysfonctionnement, arrêtez immédiatement l'appareil. N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous- même. Une réparation mal faite peut entraîner des dommages et des dysfonctionnements. Contactez un service technique agréé.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais écrasé ni endommagé et ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.

Read this manual carefully as it contains important information on the installation and use of the product.
Keep the manual for future reference. If the product changes ownership on a day, make sure that the new user is in possession of the manual.
- Make sure the mains voltage matches the device and does not exceed the voltage indicated on the nameplate of the device.
- To avoid the risk of fire or electric shock, do not expose this device to rain or moisture. Ensure that no flammable objects are near the device during operation.
- The device must not be exposed to dripping water or splashes. No objects filled with liquid, such as vases, should be placed on the device.
- To ensure sufficient ventilation, install the device in a well-ventilated place with a minimum distance of 50 cm around the device.
- The device is intended for use in a temperate climate. The ambient temperature should not exceed 40°C.
- In case of malfunction, immediately turn off the device. Never attempt to repair the device yourself. Improper repair may cause damage and malfunction. Contact an authorized technical service.
- Make sure the power cord is never crushed or damaged, and never unplug the device by pulling on the cord.

Lees deze handleiding zorgvuldig door, die informatie bevat over de installatie en het gebruik van het apparaat.
Bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik. Als het apparaat verandert op de dag van een eigenaar, zorg dan dat de nieuwe gebruiker is aangemeld bezit van de handleiding.
- Zorg ervoor dat de netspanning geschikt is voor dit apparaat en niet hoger is dan de spanning die op het typeplaatje van het apparaat is aangegeven.
- Om het risico op brand of elektrische schokken te vermijden, stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht. Zorg ervoor dat er geen brandbare voorwerpen in de buurt van het apparaat staan tijdens gebruik.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan druppelend water of spatten. Er mogen geen voorwerpen die gevuld zijn met vloeistof, zoals vazen, op het apparaat worden geplaatst.
- Om voldoende ventilatie te garanderen, installeert u het apparaat op een goed geventileerde plaats met een minimale afstand van 50 cm rond het apparaat.
Het apparaat is bedoeld voor gebruik in een gematigd klimaat. De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit bij een storing. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren. Een verkeerde reparatie kan schade en storingen veroorzaken. Neem contact op met een erkende technische dienst.
- Zorg ervoor dat het netsnoer nooit wordt platgedrukt of beschadigd en trek nooit aan het snoer om het apparaat los te koppelen.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, die Informationen über die Installation und Verwendung des Geräts enthält.
Bewahren Sie die Anleitung für zukünftige Verwendung auf. Wenn das Gerät den Besitzer wechselt, stellen Sie sicher, dass der neue Benutzer die Anleitung erhält.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung für dieses Gerät geeignet ist und die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung nicht überschreitet.
- Um das Risiko von Feuer oder elektrischem Schlag zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät keinem Regen oder Feuchtigkeit aus. Stellen Sie sicher, dass sich während des Betriebs keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Geräts befinden.
- Das Gerät darf nicht Tropfwasser oder Spritzern ausgesetzt werden. Auf das Gerät dürfen keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen, gestellt werden.
- Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, installieren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort mit einem Mindestabstand von 50 cm um das Gerät herum.
- Das Gerät ist für den Einsatz in einem gemäßigten Klima vorgesehen. Die Umgebungstemperatur darf 40°C nicht überschreiten.
- Bei einer Fehlfunktion das Gerät sofort ausschalten. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Eine unsachgemäße Reparatur kann Schäden und Fehlfunktionen verursachen. Kontaktieren Sie einen autorisierten technischen Dienst.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel niemals gequetscht oder beschädigt wird und ziehen Sie niemals am Kabel, um das Gerät auszustecken.

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE CHE CONTIENE INFORMAZIONI IMPORTANTI SULL'INSTALLAZIONE E L'USO DEL DISPOSITIVO.
Conservare il manuale per riferimenti futuri. Se il dispositivo cambia proprietario, assicurarsi che il nuovo utente sia in possesso del manuale.
• Assicurarsi che la tensione di rete sia adatta a questo dispositivo e che non superi la tensione di alimentazione indicata sulla targhetta del dispositivo.
• Per evitare rischi di incendio o scosse elettriche, non esporre questo dispositivo alla pioggia o all'umidità. Assicurarsi che nessun oggetto infiammabile si trovi vicino al dispositivo durante il funzionamento.
• Il dispositivo non deve essere esposto a gocciolamenti o schizzi d'acqua. Nessun oggetto pieno di liquido, come vasi, deve essere posto sul dispositivo.
• Per garantire una ventilazione sufficiente, installare il dispositivo in un luogo ben ventilato a una distanza minima di 50 cm attorno al dispositivo.
• Il dispositivo è destinato all'uso in climi temperati. La temperatura ambiente non deve superare i 40°C.
• In caso di malfunzionamento, spegnere immediatamente il dispositivo. Non tentare mai di riparare il dispositivo da soli. Una riparazione eseguita in modo errato può causare danni e malfunzionamenti. Contattare un servizio tecnico autorizzato.
• Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia mai schiacciato o danneggiato e non scollegare mai il dispositivo tirando il cavo.

Lea atentamente este manual, que contiene información. En la instalación y uso del dispositivo.
Guarde el manual para futuras referencias. Si el dispositivo cambia en el día del propietario, asegúrese de que el nuevo usuario esté en posesión del manual.
- Asegúrese de que la tensión de red sea adecuada para este aparato y no supere la tensión indicada en la placa de características del aparato.
- Para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad. Asegúrese de que no haya objetos inflamables cerca del aparato durante su funcionamiento.
- El aparato no debe estar expuesto a goteos de agua o salpicaduras. No se deben colocar objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato.
- Para asegurar una ventilación adecuada, instale el aparato en un lugar bien ventilado con una distancia mínima de 50 cm alrededor del aparato.
- El aparato está destinado a ser utilizado en un clima templado. La temperatura ambiente no debe exceder los 40°C.
- En caso de mal funcionamiento, apague inmediatamente el aparato. Nunca intente reparar el aparato usted mismo. Una reparación incorrecta puede causar daños y mal funcionamiento. Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté aplastado ni dañado y nunca desenchufe el aparato tirando del cable.

CLASSE 3 | CLASS 3 | KLASSE 3 | CLASE 3

MISE AU REBUT | DISPOSAL | AFVOEREN | ENTSORGUNG | ELIMINACIÓN
Recyclage : Nos emballages peuvent faire l'objet d'une consigne de tri. Pour en savoir plus renseignez vous : www.consigneetri.fr
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE - Ces symboles ne sont valides qu'au sein de l'union Européenne.

Recycling : Our packaging may be subject to sorting instructions. For more information, please visit : www.consigneetri.fr | **ENVIRONMENTAL PROTECTION – DIRECTIVE 2012/19/EU** These symbols are only valid within the European Union.

Recycling : Onze verpakkingen kunnen onderworpen zijn aan sorteervoorschriften. Voor meer informatie, bezoek: www.consigneetri.fr
MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU - Deze symbolen zijn alleen geldig binnen de Europese Unie.

Recycling : Unsere Verpackungen können einer Sortieranweisung unterliegen. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte: www.consigneetri.fr
UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU - Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union.

RICICLAGGIO : I nostri imballaggi possono essere soggetti a raccolta differenziata. Per saperne di più: www.consigneetri.fr
PROTEZIONE DELL'AMBIENTE – DIRETTIVA 2012/19/UE - Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea.

Reciclaje : Nuestros embalajes pueden estar sujetos a instrucciones de clasificación. Para más información, visite: www.consigneetri.fr
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE - Estos símbolos solo son válidos dentro de la Unión Europea.

AVERTISSEMENT | WARNING | WAARSCHUWING | ACHTUNG | AVVERTENZA √ ADVERTENCIA

FR EN NL/BE DE IT ES

À LIRE AVANT TOUTE UTILISATION D'UN JEU VIDÉO PAR VOUS-MÊME OU PAR VOTRE ENFANT

PRÉCAUTIONS À PRENDRE DANS TOUS LES CAS POUR L'UTILISATION D'UN JEU VIDÉO
Évitez de jouer si vous êtes fatigué ou si vous manquez de sommeil. Assurez-vous que vous jouez dans une pièce bien éclairée en modérant la luminosité de votre écran. Lorsque vous utilisez un jeu vidéo susceptible d'être connecté à un écran, jouez à bonne distance de cet écran de télévision et aussi loin que le permet le cordon de raccordement. En cours d'utilisation, faites des pauses de dix à quinze minutes toutes les heures.
AVERTISSEMENT SUR L'ÉPILEPSIE Certaines personnes sont susceptibles de faire des crises d'épilepsie comportant, le cas échéant, des pertes de conscience à la vue, notamment, de certains types de stimulations lumineuses fortes : succession rapide d'images ou répétition de figures géométriques simples, d'éclairs ou d'explosions. Ces personnes s'exposent à des crises lorsqu'elles jouent à certains jeux vidéo comportant de telles stimulations, alors même qu'elles n'ont pas d'antécédent médical ou n'ont jamais été sujettes elles-mêmes à des crises d'épilepsie.
Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, consultez votre médecin avant toute utilisation.

Les parents se doivent également d'être particulièrement attentifs à leurs enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez un des symptômes suivants : vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, perte momentanée de conscience, il faut cesser immédiatement de jouer et consulter un médecin ».

READ BEFORE USING A VIDEO GAME BY YOURSELF OR BY YOUR CHILD

PRECAUTIONS TO TAKE IN ALL CASES FOR THE USE OF A VIDEO GAME Avoid playing if you are tired or lack sleep. Ensure that you play in a well-lit room by moderating the brightness of your screen. When using a video game capable of being connected to a screen, play at a good distance from this television screen and as far away as the connection cord allows. During use, take breaks of ten to fifteen minutes every hour.
EPILEPSY WARNING Some people are susceptible to epileptic seizures or loss of consciousness when viewing certain types of strong light stimulation: rapid succession of images or repetition of simple geometric figures, flashes or explosions. These people are at risk of seizures when they play certain video games containing such stimulation, even if they have no medical history or have never been subject to epileptic seizures themselves.
If you or a member of your family has ever presented symptoms related to epilepsy (seizure or loss of consciousness) in the presence of light stimulation, consult your physician before use.
Parents must also be particularly attentive to their children when they play with video games. If you or your child present one of the following symptoms: dizziness, vision problems, eye or muscle twitches, disorientation, involuntary movement or convulsion, momentary loss of consciousness, stop playing immediately and consult a doctor ».

TE LEZEN VOOR ELK GEBRUIK VAN EEN VIDEOSPEL DOOR UZELF OF UW KIND

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ HET GEBRUIK VAN EEN VIDEOSPEL Vermijd spelen als u moe bent of slaaptekort heeft. Zorg ervoor dat u in een goed verlichte kamer speelt door de helderheid van uw scherm te matigen. Wanneer u een videospel gebruikt dat op een scherm kan worden aangesloten, speel dan op een goede afstand van dit televisiescherm en zo ver als het aansluitsnoer toelaat. Neem tijdens het gebruik elk uur een pauze van tien tot vijftien minuten.
WAARSCHUWING VOOR EPILEPSIE Sommige mensen zijn gevoelig voor epileptische aanvallen of bewustzijnsverlies bij het zien van bepaalde soorten sterke lichtstimulatie: snelle opeenvolging van beelden of herhaling van eenvoudige geometrische figuren, flitsen of explosies. Deze mensen lopen risico op aanvallen wanneer ze bepaalde videospellen spelen die dergelijke stimulaties bevatten, zelfs als ze geen medische voorgeschiedenis hebben of zelf nooit vatbaar zijn geweest voor epileptische aanvallen.
Als u of een familielid ooit symptomen heeft vertoond die verband houden met epilepsie (aanval of bewustzijnsverlies) in aanwezigheid van lichtstimulatie, raadpleeg dan uw arts voor gebruik.
Ouders moeten ook bijzonder alert zijn op hun kinderen wanneer ze met videospellen spelen. Als u of uw kind een van de volgende symptomen vertoont: duizeligheid, visuele stoornissen, oog- of spiertrekkingen, desoriëntatie, onwillekeurige bewegingen of stuiptrekkingen, tijdelijk bewustzijnsverlies, stop dan onmiddellijk met spelen en raadpleeg een arts ».

VOR VERWENDUNG EINES VIDEOSPIELS DURCH SIE SELBST ODER IHR KIND ZU LESEN

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG EINES VIDEOSPIELS Vermeiden Sie das Spielen, wenn Sie müde sind oder unter Schlafmangel leiden. Stellen Sie sicher, dass Sie in einem gut beleuchteten Raum spielen, indem Sie die Helligkeit Ihres Bildschirms anpassen. Wenn Sie ein Videospiel verwenden, das an einen Bildschirm angeschlossen werden kann, spielen Sie in einem angemessenen Abstand zum Fernsehbildschirm und so weit entfernt, wie es das Anschlusskabel erlaubt. Legen Sie während der Nutzung stündlich Pausen von zehn bis fünfzehn Minuten ein.
EPILEPSIEWARNUNG Einige Personen können epileptische Anfälle oder Bewusstseinsverlust erleiden, wenn sie bestimmten starken Lichtreizen ausgesetzt sind: schnelle Bildfolgen oder Wiederholung einfacher geometrischer Figuren, Blitze oder Explosionen. Diese Personen sind einem Anfallsrisiko ausgesetzt, wenn sie bestimmte Videospiele spielen, die solche Reize enthalten, selbst wenn sie keine medizinische Vorgeschichte haben oder noch nie selbst epileptische Anfälle hatten.
Wenn Sie oder ein Familienmitglied bereits Symptome im Zusammenhang mit Epilepsie (Anfall oder Bewusstseinsverlust) bei Lichtreizen gezeigt haben, konsultieren Sie vor der Verwendung Ihren Arzt.
Eltern müssen besonders auf ihre Kinder achten, wenn diese mit Videospielen spielen. Wenn Sie oder Ihr Kind eines der folgenden Symptome zeigen: Schwindel, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzuckungen, Orientierungslosigkeit, unwillkürliche Bewegungen oder Krämpfe, vorübergehender Bewusstseinsverlust, beenden Sie das Spiel sofort und konsultieren Sie einen Arzt ».

DA LEGGERE PRIMA DELL'USO DI UN VIDEOGIOCO DA PARTE TUA O DI TUO FIGLIO

PRECAUZIONI DA PRENDERE SEMPRE PER L'USO DI UN VIDEOGIOCO Evita di giocare se sei stanco o hai carenza di sonno. Assicurati di giocare in una stanza ben illuminata moderando la luminosità dello schermo. Quando utilizzi un videogioco collegabile a uno schermo, gioca a una buona distanza dallo schermo televisivo e il più lontano possibile consentito dal cavo di collegamento. Durante l'uso, fai pause di dieci a quindici minuti ogni ora.
AVVERTENZA SULL'EPILESSIA Alcune persone sono suscettibili a crisi epilettiche o perdita di coscienza alla vista di determinati tipi di forti stimolazioni luminose: rapida successione di immagini o ripetizione di figure geometriche semplici, lampi o esplosioni. Queste persone sono a rischio di crisi quando giocano a determinati videogiochi contenenti tali stimolazioni, anche se non hanno precedenti medici o non sono mai state soggette a crisi epilettiche.
Se tu o un membro della tua famiglia avete già presentato sintomi legati all'epilessia (crisi o perdita di coscienza) in presenza di stimolazioni luminose, consulta il medico prima dell'uso.
I genitori devono anche essere particolarmente attenti ai propri figli quando giocano con i videogiochi. Se tu o tuo figlio presentate uno dei seguenti sintomi: vertigini, disturbi della vista, contrazioni oculari o muscolari, disorientamento, movimenti involontari o convulsioni, perdita momentanea di coscienza, smettete immediatamente di giocare e consultate un medico ».

LEER ANTES DE CUALQUIER USO DE UN VIDEOJUEGO POR USTED O POR SU HIJO

PRECAUCIONES A TOMAR EN TODOS LOS CASOS PARA EL USO DE UN VIDEOJUEGO Evite jugar si está cansado o le falta sueño. Asegúrese de jugar en una habitación bien iluminada moderando el brillo de su pantalla. Cuando utilice un videojuego susceptible de ser conectado a una pantalla, juegue a una buena distancia de esta pantalla de televisión y tan lejos como lo permita el cable de conexión. Durante el uso, haga pausas de diez a quince minutos cada hora.
ADVERTENCIA SOBRE LA EPILEPSIA
Algunas personas son susceptibles de sufrir ataques epilépticos o pérdida de conocimiento ante la vista de ciertos tipos de fuertes estímulos luminosos: sucesión rápida de imágenes o repetición de figuras geométricas simples, destellos o explosiones. Estas personas se exponen a ataques cuando juegan a ciertos videojuegos que contienen tales estímulos, incluso si no tienen antecedentes médicos o nunca han estado sujetas a ataques de epilepsia.
Si usted o un miembro de su familia ya ha presentado síntomas relacionados con la epilepsia (ataque o pérdida de conocimiento) en presencia de estímulos luminosos, consulte a su médico antes de cualquier uso.
Los padres también deben estar particularmente atentos a sus hijos cuando juegan con videojuegos. Si usted o su hijo presentan uno de los siguientes síntomas: vértigo, alteración de la visión, contracción de los ojos o de los músculos, desorientación, movimiento involuntario o convulsión, pérdida momentánea de conocimiento, debe dejar de jugar inmediatamente y consultar a un médico ».

Spécifications techniques
Entrée : 5V DC, 1A, Max 2A
Processeur : 32-Bit CPU Core
Écran : 10.1 pouces HD, 1024 x 600 DPI
Jeux : Jeux HD 32-Bit

Contenu de l'emballage
1 x Console
1 x Support
2 x Manettes
1 x Câble USB-C
1 x Manuel

Technical specifications
Input: 5V DC, 1A, Max 2A
Processor: 32-Bit CPU Core
Screen: 10.1 inch HD, 1024 x 600 DPI
Games: 32-Bit HD games

Package contents
1 x Console
1 x Stand
2 x Controllers
1 x USB-C cable
1 x Manual

Technische specificaties
Input: 5V DC, 1A, Max 2A
Processor: 32-Bit CPU Core
Scherm: 10.1 inch HD, 1024 x 600 DPI
Games: 32-Bit HD games

Inhoud van de verpakking
1 x Console 1 x Standaard
2 x Controllers
1 x USB-C kabel
1 x Handleiding

Technische Spezifikationen
Eingang: 5V DC, 1A, Max 2A
Prozessor: 32-Bit CPU Core
Bildschirm: 10,1 Zoll HD, 1024 x 600 DPI
Spiele: 32-Bit HD-Spiele

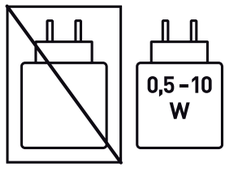
Verpackungsinhalt
1 x Konsole
1 x Standfuß
2 x Controller
1 x USB-C-Kabel
1 x Handbuch

Specifiche tecniche
Ingresso: 5V DC, 1A, Max 2A
Processore: 32-Bit CPU Core
Schermo: 10.1 pollici HD, 1024 x 600 DPI
Giochi: Giochi HD 32-Bit

Contenuto della confezione
1 x Console
1 x Supporto
2 x Controller
1 x Cavo USB-C
1 x Manuale

Especificaciones técnicas
Entrada: 5V DC, 1A, Máx 2A
Procesador: 32-Bit CPU Core
Pantalla: 10.1 pulgadas HD, 1024 x 600 DPI
Juegos: Juegos HD 32-Bit

Contenido del paquete
1 x Consola
1 x Soporte
2 x Mandos
1 x Cable USB-C
1 x Manual



La puissance fournie par le chargeur doit être comprise entre 0,5 Watts au minimum par l'équipement radioélectrique et 10 Watts au maximum pour atteindre la vitesse de chargement maximale.

The power supplied by the charger must be between 0.5 Watts minimum by the radio equipment and 10 Watts maximum to achieve maximum charging speed.

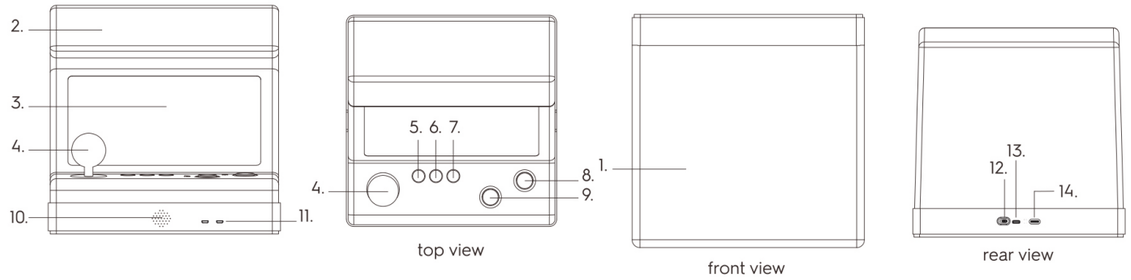
Het door de oplader geleverde vermogen moet minimaal 0,5 Watt zijn door de radioapparatuur en maximaal 10 Watt om de maximale oplaadsnelheid te bereiken.

Die vom Ladegerät gelieferte Leistung muss zwischen mindestens 0,5 Watt durch die Funkausrüstung und höchstens 10 Watt liegen, um die maximale Ladegeschwindigkeit zu erreichen.

La potencia suministrada por el cargador debe estar comprendida entre 0,5 vatios como mínimo por el equipo de radio y 10 vatios como máximo para conseguir la máxima velocidad de carga.

La potenza fornita dal caricabatterie deve essere compresa tra un minimo di 0,5 Watt dall'apparecchiatura radio e un massimo di 10 Watt per ottenere la massima velocità di carica.

DESCRIPTION DU PRODUIT | DESCRIPTION OF THE PRODUCT | PRODUCTBESCHRIJVING PRODUKTBESCHREIBUNG | DESCRIZIONE DEL PRODOTTO | DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



1 SUPPORT
STAND
STANDAARD
STANDFUSS
SUPPORTO
SOPORTE

2 CONSOLE
CONSOLE
CONSOLE
KONSOLE
CONSOLE
CONSOLA

3 ÉCRAN
SCREEN
SCHERM
BILDSCHIRM
SCHERMO
PANTALLA

4 JOYSTICK
JOYSTICK
JOYSTICK
JOYSTICK
JOYSTICK
JOYSTICK

5 BOUTON RESET
RESET BUTTON
RESET KNOP
RESET-TASTE
PULSANTE RESET
BOTÓN RESET

6 BOUTON RETOUR/PAUSE
BACK/PAUSE BUTTON
TERUG/PAUZE KNOP
ZURÜCK/PAUSE-TASTE
PULSANTE INDIETRO/PAUSA
BOTÓN ATRÁS/PAUSA

7 BOUTON START
START BUTTON
START KNOP
START-TASTE
PULSANTE START
BOTÓN START

8 BOUTON A
A BUTTON
A KNOP
A-TASTE
PULSANTE A
BOTÓN A

9 BOUTON B
B BUTTON
B KNOP
B-TASTE
PULSANTE B
BOTÓN B

10 HAUT-PARLEUR
SPEAKER
LUIDSPREKER
LAUTSPRECHER
ALTOPARLANTE
ALTAVOZ

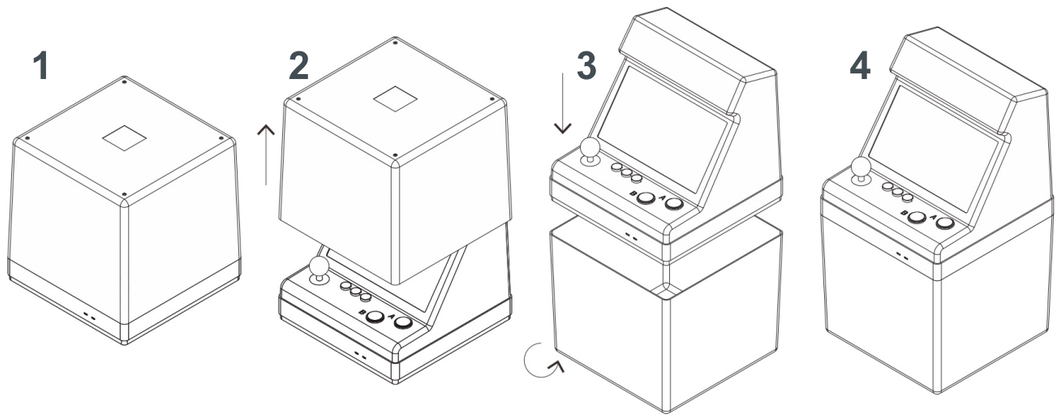
11 PORT MANETTE
CONTROLLER PORT
CONTROLLER POORT
CONTROLLER-ANSCHLUSS PORTA
CONTROLLER PUERTO
PARA MANDO

12 INTERRUPTEUR ON/OFF
ON/OFF SWITCH
AAN/UIT SCHAKELAAR
EIN/AUS-SCHALTER
INTERRUTTORE ON/OFF
INTERRUPTOR ON/OFF

13 PORT USB-C
USB-C PORT
USB-C POORT
USB-C-ANSCHLUSS
PORTA USB-C
PUERTO USB-C

14 CONTRÔLE DU VOLUME
VOLUME CONTROL
VOLUMEREGELING
LAUTSTÄRKEREGLER
CONTROLLO VOLUME
CONTROL DE VOLUMEN

INSTALLATION | INSTALLATION | INSTALLATIE | INSTALLATION | INSTALLAZIONE | INSTALACIÓN



DESCRIPTION DE LA MANETTE | DESCRIPTION OF THE CONTROLLER | BESCHRIJVING VAN DE CONTROLLER | BESCHREIBUNG DES CONTROLLERS | DESCRIZIONE DEL CONTROLLER | DESCRIPCIÓN DEL MANDO

1 BOUTONS DIRECTIONNELS
DIRECTION BUTTONS
RICHTINGSTOETSEN
RICHTUNGSTASTEN
PULSANTI DIREZIONALI
BOTONES DE DIRECCIÓN

2 BOUTON SELECT
SELECT-BUTTON
SELECT KNOP
SELECT-TASTE
PULSANTE SELECT
BOTÓN SELECT

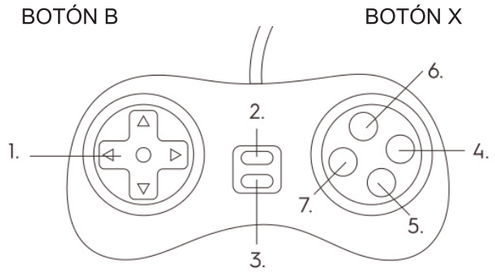
3 BOUTON START
START BUTTON
START KNOP
START-TASTE
PULSANTE START
BOTÓN START

4 BOUTON A
A BUTTON
A KNOP
A-TASTE
PULSANTE A
BOTÓN A

5 BOUTON B
B BUTTON
B KNOP
B-TASTE
PULSANTE B
BOTÓN B

6 BOUTON X
X BUTTON
X KNOP
X-TASTE
PULSANTE X
BOTÓN X

7 BOUTON Y
Y BUTTON
Y KNOP
Y-TASTE
PULSANTE Y
BOTÓN Y



FR

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Remarque : L'appareil ne fonctionne que lorsqu'il est alimenté.
1- Connectez le câble USB-C inclus à la console, puis connectez-le à une **sortie USB** d'un adaptateur ou d'une autre source d'alimentation USB.
2- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF**. Sélectionnez une catégorie avec le joystick et confirmez avec le **Bouton A**. Vous avez le choix entre des jeux à 1 joueur et à 2 joueurs. Les jeux à 1 joueur peuvent être joués avec les boutons de la console elle-même ou en utilisant une manette incluse.
Les jeux à 2 joueurs doivent toujours être joués avec les manettes incluses. Si nécessaire, connectez d'abord les manettes. Sélectionnez ensuite le jeu souhaité et confirmez avec le **bouton A**. Le jeu sélectionné démarrera et peut maintenant être joué.

FONCTION DES BOUTONS

Console Interrupteur ON/OFF : Utilisez l'interrupteur pour allumer ou éteindre l'appareil.
Joystick : Permet de sélectionner des jeux, d'indiquer une direction ou de contrôler le jeu.
Bouton Start : Utilisez ce bouton pour démarrer le jeu sélectionné ou confirmer une sélection.
Bouton Retour/Pause : Dans le menu, utilisez ce bouton pour revenir en arrière. Pendant un jeu, c'est le bouton de pause.
Bouton Reset : À tout moment, ce bouton peut être utilisé pour réinitialiser l'appareil. L'appareil redémarrera.
Bouton A : Dans le menu, ce bouton peut être utilisé pour confirmer les sélections. Pendant le jeu, ce bouton sert par exemple à lancer, sauter ou tirer.
Bouton B : Dans le menu, ce bouton peut être utilisé pour revenir en arrière (même fonction que le bouton select). Pendant le jeu, ce bouton est utilisé par exemple pour lancer, sauter ou tirer.
Contrôle du volume : Permet de régler le volume.

MANETTES

Boutons directionnels : Permet de sélectionner des jeux, d'indiquer une direction ou de contrôler le jeu.
Bouton Select : Dans le menu, ce bouton peut être utilisé pour revenir en arrière. Pendant un jeu, c'est le bouton de pause.
Bouton Start : Utilisez ce bouton pour démarrer le jeu sélectionné ou confirmer une sélection.
Bouton A : Dans le menu, ce bouton peut être utilisé pour confirmer les sélections. Pendant le jeu, ce bouton sert par exemple à lancer, sauter ou tirer.
Bouton B : Dans le menu, ce bouton peut être utilisé pour revenir en arrière (même fonction que le bouton select). Pendant le jeu, ce bouton sert par exemple à lancer, sauter ou tirer.
Bouton X : Pendant un jeu, utilisez ce bouton par exemple pour lancer, sauter ou tirer.
Bouton Y : Utilisez ce bouton pendant un jeu par exemple pour lancer, sauter ou tirer.

DÉPANNAGE

PAS D'IMAGE SUR L'ÉCRAN LCD : Vérifiez si la Console est allumée. Vérifiez que le câble de charge est correctement connecté à la Console et assurez-vous qu'elle est alimentée.
DES RAYURES SONT VISIBLES SUR L'ÉCRAN LORSQUE L'APPAREIL EST ALLUMÉ OU L'ÉCRAN SCINTILLE OU EST DÉFORMÉ : Vérifiez si le câble de charge est correctement connecté à la Console et vérifiez si elle est alimentée. Si la vérification du câble de charge n'apporte aucune amélioration, appuyez sur le Bouton Reset. La Console redémarrera.
PAS DE SON DE JEU : Vérifiez si le Volume est trop bas ou désactivé.

EN

OPERATION AND USE

Note : The device only works when it is supplied with power.
1- Connect the included USB-C cable to the Console, then connect it to a **USB output** of an adapter or other USB power source.
2- Turn on the device using the **ON/OFF switch**. Select a category with the Joystick and confirm with the **A button**. There is a choice of 1-player and 2-player games. 1-player games can be played with the buttons on the Console itself or by using an included Controller. 2-player games should always be played with included Controllers. If necessary, connect the Controllers first. Then select the desired game and confirm with the **A button**. The selected game will start and can now be played.

FUNCTION OF BUTTONS

Console ON/OFF switch: Console ON/OFF switch : Use the switch to turn the device on or off.
Joystick : Allows you to select games, indicate a direction or control the game.
Start button : Use this button to start the selected game or confirm a selection.
Back/pause button : In the menu, use this button to return. During a game, this is the pause button.
Reset button : At any time, this button can be used to reset the device. The device will restart.
A button : In the menu, this button can be used to confirm selections. During the game, this button serves for launching, jumping or shooting, for example.
B button : In the menu, this button can be used to return (same function as the select button). During the game, this button is used for e.g. launching, jumping or shooting. Volume control: Allows you to adjust the volume.

CONTROLLERS

Direction buttons : Allows you to select games, indicate a direction or control the game.
Select button : In the menu, this button can be used to return. During a game, this is the pause button.
Start button : Use this button to start the selected game or confirm a selection.
A button : In the menu, this button can be used to confirm selections. During the game, this button serves for launching, jumping or shooting, for example.
B button : In the menu, this button can be used to return (same function as the select button). During the game, this button serves for e.g. launching, jumping or shooting.
X button : During a game, use this button for e.g. launching, jumping or shooting.
Y button : Use this button during a game for e.g. launching, jumping or shooting.

TROUBLE SHOOTING

Trouble shooting No picture on the LCD screen: Check if the Console is switched on. Check that the charging cable is properly connected to the Console and make sure it has been supplied with power. Stripes are visible on the screen when the device is on or the screen flickers or is distorted: Check if the charging cable is properly connected to the Console and check if it has been supplied with power. If checking the charging cable does not bring any improvement, press the Reset button. The Console will restart. No game sound: Check if the Volume is too low or off.

NL/BE

WERKING EN GEBRUIK

Opmerking : Het apparaat werkt alleen als het van stroom wordt voorzien.
1- Sluit de meegeleverde USB-C kabel aan op de Console en sluit deze vervolgens aan op een **USB-uitgang** van een adapter of een andere USB-stroombron.
2- Zet het apparaat aan met de **Aan/uit** schakelaar. Selecteer een categorie met de Joystick en bevestig met de **A knop.**
U heeft de keuze tussen spellen voor 1 speler en 2 spelers. Spellen voor 1 speler kunnen worden gespeeld met de knoppen op de Console zelf of door gebruik te maken van een meegeleverde Controller. Spellen voor 2 spelers moeten altijd worden gespeeld met de meegeleverde Controllers. Sluit indien nodig eerst de Controllers aan. Selecteer vervolgens het gewenste spel en bevestig met de **A knop**. Het geselecteerde spel start en kan nu worden gespeeld.

FUNCTIE VAN DE KNOPPEN

Console Aan/uit schakelaar : Gebruik de schakelaar om het apparaat aan of uit te zetten.
Joystick : Hiermee kunt u spellen selecteren, een richting aangeven of het spel besturen.
Start knop : Gebruik deze knop om het geselecteerde spel te starten of een selectie te bevestigen.
Terug/pauze knop : Gebruik deze knop in het menu om terug te keren. Tijdens een spel is dit de pauzeknop.
Reset knop : Deze knop kan op elk moment worden gebruikt om het apparaat te resetten. Het apparaat start opnieuw op.
A knop : In het menu kan deze knop worden gebruikt om selecties te bevestigen. Tijdens het spel dient deze knop bijvoorbeeld om te lanceren, springen of schieten.
B knop : In het menu kan deze knop worden gebruikt om terug te keren (dezelfde functie als de select knop). Tijdens het spel wordt deze knop bijvoorbeeld gebruikt om te lanceren, springen of schieten.
Volumeregeling : Hiermee kunt u het volume regelen.

CONTROLLERS

Richtingstoetsen : Hiermee kunt u spellen selecteren, een richting aangeven of het spel besturen.
Select knop : In het menu kan deze knop worden gebruikt om terug te keren. Tijdens een spel is dit de pauzeknop.
Start knop : Gebruik deze knop om het geselecteerde spel te starten of een selectie te bevestigen.
A knop : In het menu kan deze knop worden gebruikt om selecties te bevestigen. Tijdens het spel dient deze knop bijvoorbeeld om te lanceren, springen of schieten.
B knop : In het menu kan deze knop worden gebruikt om terug te keren (dezelfde functie als de select knop). Tijdens het spel dient deze knop bijvoorbeeld om te lanceren, springen of schieten.
X knop : Gebruik deze knop tijdens een spel bijvoorbeeld om te lanceren, springen of schieten.
Y knop : Gebruik deze knop tijdens een spel bijvoorbeeld om te lanceren, springen of schieten.

PROBLEEMOPLOSSING

Geen beeld op het LCD-scherm : Controleer of de Console is ingeschakeld. Controleer of de oplaadkabel goed is aangesloten op de Console en zorg ervoor dat deze van stroom wordt voorzien.
Er zijn strepen zichtbaar op het scherm wanneer het apparaat aan staat of het scherm flikkert of is vervormd : Controleer of de oplaadkabel goed is aangesloten op de Console en controleer of deze van stroom wordt voorzien. Als het controleren van de oplaadkabel geen verbetering brengt, druk dan op de Reset knop. De Console start opnieuw op.
Geen spelgeluid : Controleer of het Volume te laag staat of is uitgeschakeld.

DE

BETRIEB UND VERWENDUNG

Hinweis : Das Gerät funktioniert nur, wenn es mit Strom versorgt wird.
1- Schließen Sie das mitgelieferte USB-C-Kabel an die Konsole an und verbinden Sie es dann mit einem **USB-Ausgang** eines Adapters oder einer anderen USB-Stromquelle.
2- Schalten Sie das Gerät mit dem **Ein/Aus-**Schalter ein. Wählen Sie eine Kategorie mit dem Joystick und bestätigen Sie mit der **A-Taste**. Sie haben die Wahl zwischen 1-Spieler- und 2-Spieler-Spielen. 1-Spieler-Spiele können mit den Tasten auf der Konsole selbst oder mit einem mitgelieferten Controller gespielt werden. 2-Spieler-Spiele sollten immer mit den mitgelieferten Controllern gespielt werden. Schließen Sie bei Bedarf zuerst die Controller an. Wählen Sie dann das gewünschte Spiel aus und bestätigen Sie mit der **A-Taste**. Das ausgewählte Spiel startet und kann nun gespielt werden.

TASTENFUNKTION

Konsole Ein/Aus-Schalter : Verwenden Sie den Schalter, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
Joystick : Ermöglicht die Auswahl von Spielen, die Angabe einer Richtung oder die Steuerung des Spiels.
Start-Taste : Verwenden Sie diese Taste, um das ausgewählte Spiel zu starten oder eine Auswahl zu bestätigen.
Zurück/Pause-Taste : Verwenden Sie diese Taste im Menü, um zurückzukehren. Während eines Spiels ist dies die Pausentaste. **Reset-Taste :** Diese Taste kann jederzeit verwendet werden, um das Gerät zurückzusetzen. Das Gerät startet neu.
A-Taste : Im Menü kann diese Taste zur Bestätigung von Auswahlen verwendet werden. Während des Spiels dient diese Taste beispielsweise zum Starten, Springen oder Schießen.
B-Taste : Im Menü kann diese Taste verwendet werden, um zurückzukehren (gleiche Funktion wie die Select-Taste). Während des Spiels wird diese Taste beispielsweise zum Starten, Springen oder Schießen verwendet.
Lautstärkeregler : Ermöglicht das Einstellen der Lautstärke.

CONTROLLER

Richtungstasten : Ermöglicht die Auswahl von Spielen, die Angabe einer Richtung oder die Steuerung des Spiels.
Select-Taste : Im Menü kann diese Taste verwendet werden, um zurückzukehren. Während eines Spiels ist dies die Pausentaste.
Start-Taste : Verwenden Sie diese Taste, um das ausgewählte Spiel zu starten oder eine Auswahl zu bestätigen.
A-Taste : Im Menü kann diese Taste zur Bestätigung von Auswahlen verwendet werden. Während des Spiels dient diese Taste beispielsweise zum Starten, Springen oder Schießen.
B-Taste : Im Menü kann diese Taste verwendet werden, um zurückzukehren (gleiche Funktion wie die Select-Taste). Während des Spiels dient diese Taste beispielsweise zum Starten, Springen oder Schießen.
X-Taste : Verwenden Sie diese Taste während eines Spiels beispielsweise zum Starten, Springen oder Schießen.
Y-Taste : Verwenden Sie diese Taste während eines Spiels beispielsweise zum Starten, Springen oder Schießen.

FEHLERBEHEBUNG

Kein Bild auf dem LCD-Bildschirm : Überprüfen Sie, ob die Konsole eingeschaltet ist. Überprüfen Sie, ob das Ladekabel ordnungsgemäß an die Konsole angeschlossen ist, und stellen Sie sicher, dass sie mit Strom versorgt wird.
Streifen sind auf dem Bildschirm sichtbar, wenn das Gerät eingeschaltet ist, oder der Bildschirm flackert oder ist verzerrt : Überprüfen Sie, ob das Ladekabel ordnungsgemäß an die Konsole angeschlossen ist und ob sie mit Strom versorgt wird. Wenn die Überprüfung des Ladekabels keine Besserung bringt, drücken Sie die Reset-Taste. Die Konsole startet neu. **Kein Spielton :** Überprüfen Sie, ob die Lautstärke zu niedrig oder ausgeschaltet ist.

IT

FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

Nota : Il dispositivo funziona solo quando è alimentato.
1- Collegare il Cavo USB-C incluso alla Console, quindi collegarlo a un'uscita **USB di** un adattatore o altra fonte di alimentazione USB.
2- Accendere il dispositivo utilizzando l'Interruttore **ON/OFF**. Selezionare una categoria con il Joystick e confermare con il **Pulsante A**. C'è una scelta tra giochi a 1 giocatore e a 2 giocatori. I giochi a 1 giocatore possono essere giocati con i pulsanti sulla Console stessa o utilizzando un Controller incluso. I giochi a 2 giocatori devono essere sempre giocati con i Controller inclusi. Se necessario, collegare prima i Controller. Selezionare quindi il gioco desiderato e confermare con il **Pulsante A**. Il gioco selezionato si avvierà e potrà essere giocato.

FUNZIONE DEI PULSANTI

Console Interruttore ON/OFF : Utilizzare l'interruttore per accendere o spegnere il dispositivo.
Joystick : Consente di selezionare i giochi, indicare una direzione o controllare il gioco.
Pulsante Start : Utilizzare questo pulsante per avviare il gioco selezionato o confermare una selezione.
Pulsante Indietro/Pausa : Nel menu, utilizzare questo pulsante per tornare indietro. Durante un gioco, questo è il pulsante di pausa.
Pulsante Reset : In qualsiasi momento, questo pulsante può essere utilizzato per resettare il dispositivo. Il dispositivo si riavvierà.
Pulsante A : Nel menu, questo pulsante può essere utilizzato per confermare le selezioni. Durante il gioco, questo pulsante serve ad esempio per lanciare, saltare o sparare.
Pulsante B : Nel menu, questo pulsante può essere utilizzato per tornare indietro (stessa funzione del pulsante select). Durante il gioco, questo pulsante viene utilizzato ad esempio per lanciare, saltare o sparare.
Controllo volume : Consente di regolare il volume.

CONTROLLER

Pulsanti direzionali : Consente di selezionare i giochi, indicare una direzione o controllare il gioco.
Pulsante Select : Nel menu, questo pulsante può essere utilizzato per tornare indietro. Durante un gioco, questo è il pulsante di pausa.
Pulsante Start : Utilizzare questo pulsante per avviare il gioco selezionato o confermare una selezione.
Pulsante A : Nel menu, questo pulsante può essere utilizzato per confermare le selezioni. Durante il gioco, questo pulsante serve ad esempio per lanciare, saltare o sparare.
Pulsante B : Nel menu, questo pulsante può essere utilizzato per tornare indietro (stessa funzione del pulsante select). Durante il gioco, questo pulsante serve ad esempio per lanciare, saltare o sparare.
Pulsante X : Durante un gioco, utilizzare questo pulsante ad esempio per lanciare, saltare o sparare.
Pulsante Y : Utilizzare questo pulsante durante un gioco ad esempio per lanciare, saltare o sparare.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Nessuna immagine sullo schermo LCD : Controllare se la Console è accesa. Controllare che il cavo di ricarica sia collegato correttamente alla Console e assicurarsi che sia alimentata.
Sono visibili righe sullo schermo quando il dispositivo è acceso o lo schermo sfarfalla o è distorto : Controllare se il cavo di ricarica è collegato correttamente alla Console e controllare se è alimentata. Se il controllo del cavo di ricarica non porta alcun miglioramento, premere il Pulsante Reset. La Console si riavvierà.
Nessun suono di gioco : Controllare se il Volume è troppo basso o disattivato.

ES

FUNCIONAMIENTO Y USO

Nota : El dispositivo solo funciona cuando está alimentado.
1- Conecte el Cable USB-C incluido a la Consola, luego conéctelo a una **salida USB** de un adaptador u otra fuente de alimentación USB.
2- Encienda el dispositivo usando el Interruptor **ON/OFF**. Seleccione una categoría con el Joystick y confirme con el **Botón A**. Hay una opción de juegos de 1 jugador y 2 jugadores. Los juegos de 1 jugador se pueden jugar con los botones de la Consola misma o usando un Mando incluido. Los juegos de 2 jugadores deben jugarse siempre con los Mandos incluidos. Si es necesario, conecte primero los Mandos. Luego seleccione el juego deseado y confirme con el **Botón A**. El juego seleccionado comenzará y ahora se puede jugar.

FUNCIÓN DE LOS BOTONES

Consola Interruptor ON/OFF : Use el interruptor para encender o apagar el dispositivo.
Joystick : Permite seleccionar juegos, indicar una dirección o controlar el juego.
Botón Start : Use este botón para iniciar el juego seleccionado o confirmar una selección.
Botón Atrás/Pausa : En el menú, use este botón para regresar. Durante un juego, este es el botón de pausa.
Botón Reset : En cualquier momento, este botón se puede usar para reiniciar el dispositivo. El dispositivo se reiniciará.
Botón A : En el menú, este botón se puede usar para confirmar selecciones. Durante el juego, este botón sirve por ejemplo para lanzar, saltar o disparar.
Botón B : En el menú, este botón se puede usar para regresar (misma función que el botón select). Durante el juego, este botón se usa por ejemplo para lanzar, saltar o disparar.
Control de volumen : Permite ajustar el volumen.

MANDOS

Botones de dirección : Permite seleccionar juegos, indicar una dirección o controlar el juego.
Botón Select : En el menú, este botón se puede usar para regresar. Durante un juego, este es el botón de pausa.
Botón Start : Use este botón para iniciar el juego seleccionado o confirmar una selección.
Botón A : En el menú, este botón se puede usar para confirmar selecciones. Durante el juego, este botón sirve por ejemplo para lanzar, saltar o disparar.
Botón B : En el menú, este botón se puede usar para regresar (misma función que el botón select). Durante el juego, este botón sirve por ejemplo para lanzar, saltar o disparar.
Botón X : Durante un juego, use este botón por ejemplo para lanzar, saltar o disparar.
Botón Y : Use este botón durante un juego por ejemplo para lanzar, saltar o disparar.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Sin imagen en la pantalla LCD : Compruebe si la Consola está encendida. Compruebe que el cable de carga esté conectado correctamente a la Consola y asegúrese de que esté alimentada.
Se ven rayas en la pantalla cuando el dispositivo está encendido o la pantalla parpadea o está distorsionada : Compruebe si el cable de carga está conectado correctamente a la Consola y compruebe si está alimentada. Si comprobar el cable de carga no aporta ninguna mejora, pulse el Botón Reset. La Consola se reiniciará.
Sin sonido de juego : Compruebe si el Volumen está demasiado bajo o desactivado.

CHURCHILL

Déclaration UE de Conformité

Nous, SAS CHURCHILL, 20 rue St Gilles - 75003 Paris - France

Certifions et déclarons sous notre seule responsabilité que le produit suivant :
Certify and declare under our sole responsibility only the following products:

Marque I Brand : **AMSTRAD**
Type ou modèle I Type or model : **ARCADE ORIGINS**
Type modèle usine I Factory model number : **BL- 888**
Désignation commerciale I Designation : **BORNE ARCADE**

Est conforme à la directive :
Is complies with the directive :

CE

2014/30/EU

Une déclaration complète de conformité est disponible par téléchargement ou par mail à :
A full compliance statement is available by download or email at:

direction@churchill.world
https://www.churchill.world/telechargement

SAS CHURCHILL
20 RUE SAINT GILLES
75003 PARIS - FRANCE
FR05811221894 / RCS Paris 811 221 894
Email : direction@churchill.world

Fait à Paris (France), le 17/02/2026

Notes I Nota's I Notizen I Notas I Nota I Noter I Huomautukset I Σημειώσεις I Notatki I Poznámky I Poznámky

amstrad

ARCADE

ORIGINS







Version 1.02.26

Visuels non contractuels - Spécifications sujettes à modification sans préavis - Sous réserve d'erreurs typographiques.
Non-contractual visuals - Specifications subject to change without notice - Subject to typographical errors.